

PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

KEPUTUSAN PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA

NO. 170      TAHUN 1964

PRASIDJAN REPUBLIK INDONESIA

- Menyebut : surat Menteri Luar Negeri tanggal 8 Juni 1964 No. 7175/64/30 m  
engenai soal pengesahan Persetujuan Dagang antara Republik In-  
donesia dan India (Agreement of Trade and Commerce between  
the Government of the Republic of Indonesia and the Government  
of India), yang ditanda tangani di New Delhi pada tanggal 24  
April 1963;
- Menyebut : bahwa tidak ada keberatannya untuk mensahkan Persetujuan  
antara Republik Indonesia dan India tersebut;
- Mengingat : pasal 11 Undang-undang Dasar;
- Mendengar : Menteri Koordinator Kompartemen Luar Negeri dan Hubungan Eko-  
nomi Luar Negeri / Menteri Luar Negeri;

H E M U T U S K A N :

Menetapkan : Mensahkan Persetujuan Dagang antara Republik Indonesia dan  
India (Agreement of Trade and Commerce between the Govern-  
ment of the Republic of Indonesia and the Government of India)  
yang ditanda tangani di New Delhi pada tanggal 24 April 1963.

SALINAN : Surat Keputusan ini disampaikan untuk diketahui kepada :

1. Para Wakil Perdana Menteri.
2. Menteri Koordinator Kompartemen Luar Negeri dan Hubungan  
Ekonomi Luar Negeri / Menteri Luar Negeri.
3. Menteri Perdagangan.
4. Ketua Dewan Perwakilan Rakyat Gotong Royong.

AGREEMENT  
RATIFIKASI  
INDIA

Ditetapkan di Djakarta  
pada tanggal 11 Djuli 1964  
PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA,

t.t.d.

( S U K A R N O ).

AGREEMENT OF TRADE AND COMMERCE  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF INDONESIA AND THE  
GOVERNMENT OF INDIA.

The Government of the Republic of Indonesia and the Government of India, animated by the desire to develop, extend and consolidate trade and economic relations between the two countries for their mutual benefit, have agreed as follows:-

ARTICLE I

The contracting parties will take all appropriate measures to promote trade between the two countries in all possible ways, in particular with regard to the items mentioned in the Schedules 'A' and 'B' attached to this Agreement.

Nothing in this Agreement shall be deemed to preclude trade in goods or commodities not mentioned in the said Schedules.

ARTICLE II

The contracting parties agree further that the exchange of goods shall be subject to and within the scope of the general import - export regulations in force from time to time in each country.

ARTICLE III

The contracting parties agree that the grant of facilities and accordingly the issue of licences for the import and export of goods or commodities by each country to the other shall be no less favourable than those applied to any other country.

ARTICLE IV

In order to promote international trade both parties will take all appropriate measures to facilitate trade on a multilateral.

ARTICLE V

The contracting parties agree that the exchange of commodities/goods under this Agreement will be subject to prices and quality being satisfactory.

ARTICLE VI

In order to facilitate the implementation of the Agreement, the contracting parties agree to consult each other in respect of any matters arising from or in connection with the supply of goods or commodities between the two countries.

ARTICLE VII

Ships on Indonesia or Indian registry shall be accorded in the ports of the other party the usual facilities in respect of bunkering and other services and the customary treatment in respect of duties, charges and taxes, subject to foreign exchange regulations in force from time to time in each country. No ships of either party shall have the right to participate in the coastal trade of the other party.

ARTICLE VIII

This Agreement shall come into force provisionally from the date of signature and finally on ratification by the Government of the countries, and shall remain in force for a period of three years.

Done in New Delhi on the 24th day of April, 1963, in two originals in the English language, both texts being equally authentic.

( Harun Saleh  
For the Government of the  
Republic of Indonesia.

( D.K. Srinivasachar )  
For the Government of  
India.

SCHEDULE 'A'

COMMODITIES AVAILABLE FOR EXPORT  
FROM INDONESIA TO INDIA

---

1. Petroleum products (Kerosene oil, high speed diesel oil, furnace oil, etc.)
  2. Rubber.
  3. Palm oil.
  4. Copra.
  5. Timber.
  6. Kapok.
  7. Gums and resins.
  8. Cinnamon.
  9. Nutmeg.
  10. Betelnuts.
  11. Miscellaneous.
-

SCHEDULE 'B'

COMMODITIES AVAILABLE FOR EXPORT  
FROM INDIA TO INDONESIA.

---

1. Cotton yarn.
  2. Cotton and woollen piecegoods; synthetic fibre textiles and made up goods.
  3. Jute and jute products.
  4. Coir yarn and manufactures.
  5. Agricultural and food items like coffee, tea, vegetable and hydrogenated oils, linseed oil, sandalwood.
  6. Chemical, pharmaceutical and allied products, including paints, pigments, varnishes, inks and dyestuffs.
  7. Engineering goods, including electrical goods; machinery for jute, textile, sugar, oil, printing, paper and cement mills; fans, bicycles, sewing machines and their components and spare parts; pumps, diesel engines, oil expellers; shaping machines, lathes, loom motors, railway rolling stock; safes and strong boxes; telephone and telegraph equipment; agricultural tools and implements; machinery components, parts and accessories, machine tools and workshop, equipment, iron and steel material.
  8. Hardware and constructional material, including household and building material.
  9. Miscellaneous goods like synthetic stones, lac and shellac, printed books, newspapers, periodicals, stationery and sports goods, rubber and plastic goods, films, cigarette paper, aluminium foil.
-